

## ヨハネの黙示録 1 章 17 節

カイ	ホテ	エイドン	アウトン	エペサ
Καὶ	ὅτε	εἶδον	αὐτόν,	ἔπεσα
接(等)	接(従)	動(直ア才能 1 単)	代(対男単)	動(直ア才能 1 単)
それで	~のとき	私が見た	彼を	私は倒れた
καὶ	ὅτε	ὄραω	αὐτός	πίπτω

それで 私は 彼を見たとき

プロス	トゥース	ポダス	アウトゥー	ホース
πρὸς	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ	ὡς
前(対)	冠(対男複)	名(対男複)	代(属男 3 単)	接(従)
~の前に		両足	彼の	~のように
πρὸς	ὀ	πούς	αὐτός	ὡς

私は 死者のように

彼の足の前に 倒れた。

ネクロス	カイ	エセーケン	テーン	デクシアン
νεκρός:	καὶ	ἔθηκεν	τὴν	δεξιάν
形(主男単)	接(等)	動(直ア才能 3 単)	冠(対女単)	形(対女単)
死者	すると	彼は置いた		右手を
νεκρός	καὶ	τίθημι	ὀ	δεξιός

すると 彼は その右手を

アウトゥー	エピ	エメ	レゴーン
αὐτοῦ	ἐπ'	ἐμέ	λέγων,
代(属男 3 単)	前(対)	代(対 1 単)	分(現能主男単)
彼の	~の上に	私に	言いながら
αὐτός	ἐπί	ἐγώ	λέγω

私の上に置いて

こう言われた。

メー	フォブー	エゴー	エイミ
Μὴ	φοβοῦ:	ἐγώ	εἶμι
不変(否)	動(命現中 2 単)	代(主 1 単)	動(直現能 1 単)
	恐れるな	私は	~である
μή	φοβέομαι	ἐγώ	εἶμι

「恐れてはならない。

わたしは 最初であり、

ホ	プロートス	カイ	ホ	エスカトス
ὀ	πρῶτος	καὶ	ὀ	ἔσχατος,
冠(主男単)	序数詞(主男単)	接(等)	冠(主男単)	形(主男単)
	最初	また		最後
ὀ	πρῶτος	καὶ	ὀ	ἔσχατος

最後である。・・・